

Overwegende dat de toepassing van het percentage 1,8165872214 % op het totale bedrag van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn van 2004, namelijk 44.019.500 euro, voor de O.C.M.W.'s van de Duitstalige Gemeenschap een bedrag van 799.652,61 euro oplevert, dat groter is dan het gewaarborgde bedrag van 673.428,11 euro;

Op de voordracht van de minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Het voor het jaar 2004 aan het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn toe te kennen bedrag wordt op 44.019.500 euro vastgesteld.

Art. 2. Het voor het jaar 2004 aan het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn voor de Duitstalige Gemeenschap toe te kennen bedrag wordt op 799.652,61 euro vastgesteld.

Art. 3. Het voor het jaar 2004 aan het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn voor de O.C.M.W.'s van de Franstalige gemeenten van het Waalse Gewest toe te kennen bedrag is gelijk aan 43.219.847,39 euro.

Art. 4. De Duitstalige Gemeenschap zal een bedrag van 799.652,61 euro ontvangen.

Art. 5. De minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 maart 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1209

[C — 2004/200917]

11 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 mai 2001 d'exécution du décret du 15 février 2001 relatif aux bourses de préactivité

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 15 février 2001 relatif aux bourses de préactivité, notamment les articles 5 et 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 mai 2001 d'exécution du décret relatif aux bourses de préactivité;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 janvier 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 janvier 2004;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 14 janvier 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 février 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du 10 mai 2001 d'exécution du décret relatif aux bourses de préactivité, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 2^o est remplacé par la disposition suivante : "2^o le Ministre : le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions";

b) le 5^o est remplacé par la disposition suivante : "5^o l'administration : la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne".

Art. 2. A l'article 4, § 1^{er}, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 1^{er} est complété comme suit : "8^o un représentant de la Société wallonne de financement et de garantie des petites et moyennes entreprises (SOWALFIN)";

b) dans l'alinéa 3, les mots "un représentant de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi" sont remplacés par les mots "un représentant de la Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie".

Art. 3. Dans l'article 13 du même arrêté, les mots "le Ministre des Technologies nouvelles" sont remplacés par les mots "le Ministre de l'Economie".

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

Art. 5. Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 11 mars 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1209

[C — 2004/200917]

11. MÄRZ 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Mai 2001 zur Ausführung des Dekrets vom 15. Februar 2001 über die Vorstartbeihilfen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Februar 2001 über die Vorstartbeihilfen, insbesondere der Artikel 5 und 7;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Mai 2001 zur Ausführung des Dekrets über die Vorstartbeihilfen;

Aufgrund des am 13. Januar 2004 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 15. Januar 2004 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 14. Januar 2004 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des in Ausführung von Artikel 84, § 1 Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates vom 27. Februar 2004;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien;

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Erlasses vom 10. Mai 2001 zur Ausführung des Dekrets über die Vorstarthilfen werden folgende Abänderungen angebracht:

a) Punkt 2° wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "2° der Minister: der Minister zu dessen Zuständigkeitbereich die Wirtschaft gehört";

b) Punkt 5° wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "5° die Verwaltung: die Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung des Ministeriums der Wallonischen Region".

Art. 2 - In Artikel 4, § 1 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen angebracht:

a) Absatz 1 wird wie folgt vervollständigt: "8° ein Vertreter der Wallonischen Finanzierungs- und Garantiegesellschaft der Klein- und Mittelbetriebe (SOWALFIN)";

b) In Absatz 3 wird der Wortlaut "ein Vertreter der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung" durch den folgenden Wortlaut ersetzt: "ein Vertreter der Generaldirektion der Technologien, der Forschung und der Energie".

Art. 3 - In Artikel 13 desselben Erlasses wird der Wortlaut "der Minister der neuen Technologien" durch den Wortlaut "Der Minister der Wirtschaft" ersetzt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2004 wirksam.

Art. 5 - Der Minister der Wirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 11. März 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 1209

[C — 2004/200917]

11 MAART 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 mei 2001 tot uitvoering van het decreet betreffende de pre-startpremies

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 15 februari 2001 tot uitvoering van het decreet betreffende de pre-startpremies, inzonderheid op de artikelen 5 en 7;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 mei 2001 tot uitvoering van het decreet betreffende de pre-startpremies;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 januari 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 15 januari 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 14 januari 2004;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 februari 2004, in toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 10 mei 2001 tot uitvoering van het decreet betreffende de pre-startpremies wordt gewijzigd als volgt :

a) punt 2° wordt vervangen als volgt: "2° Minister: de Minister van Economie;

b) punt 3° wordt vervangen als volgt: "3° Bestuur: het Directoraat-generaal Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Waalse Gewest".

Art. 2. Artikel 4, § 1, van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

a) het eerste lid wordt aangevuld als volgt : "8° één vertegenwoordiger van de "Société wallonne de financement et de garantie des petites et moyennes entreprises (SOWALFIN)" (Waalse maatschappij voor de financiering en de waarborg van de kleine en middelgrote ondernemingen);

b) in het derde lid worden de woorden "een vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Economie en Tewerkstelling" vervangen door de woorden "een vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Technologie, Onderzoek en Energie".

Art. 3. In artikel 13 van hetzelfde besluit worden de woorden "De Minister van Nieuwe Technologieën" vervangen door de woorden "De Minister van Economie".

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Art. 5. De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 11 maart 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1210

[C — 2004/200914]

11 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 septembre 2002 relatif à l'octroi d'une prime aux entreprises ayant recours aux services d'un Rentic

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 juillet 2002 relatif à l'octroi d'une prime à l'intégration de l'e-business dans les petites et moyennes entreprises;

Vu l'arrêté du 19 septembre 2002 relatif à l'octroi d'une prime aux entreprises ayant recours aux services d'un Rentic;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 janvier 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 janvier 2004;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 14 janvier 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 février 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du 19 septembre 2002 relatif à l'octroi d'une prime aux entreprises ayant recours aux services d'un Rentic, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 2^o est remplacé par la disposition suivante : "2^o le Ministre : le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions";

b) le 3^o est remplacé par la disposition suivante : "3^o l'administration : la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne".

Art. 2. Dans l'article 9, du même arrêté, les mots "directeur général de la Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie" sont remplacés par les mots "directeur général de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi".

Art. 3. Dans l'article 10 du même arrêté, les mots "le Ministre de la Recherche et des Technologies nouvelles" sont remplacés par les mots "le Ministre de l'Economie".

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

Art. 5. Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 11 mars 2004

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA